



Pilot:
Helge Nielsen

Redaktion:
Gert Tråger

Foto:
Jorgen Lindhard



Forbedret Ursus traktor med større komfort

Mange timers test af Ursus 1234 - den nyeste model fra den polske fabrik - fik testpilot Helge Nielsen til at konkludere, at der er sket mange forbedringer i forhold til tidligere Ursus-modeller. Men der er skønhedspletter, som må opvejes mod den lave pris, hvis man har Ursus med i overvejelserne i forbindelse med traktorinvestering.



Traktoren havde ingen problemer med at trække ploven. I øvrigt er dækmonteringen relativt stor i standardudgaven, og dermed kommer Ursus pænt med på udstyrssiden.

Motor

Der ligger en 6 cylindret motor på 6.842 cm³ under hjelmens på denne polske traktor. Den yder 115 HK ved 2.200 omdrejninger, og det passede fint til den pløj, jeg anvendte under testen: En Kverneland model F halmplov.

Traktoren er afprøvet under relativt nemme forhold. Pløjningen foregik på en letkuperet, lermuldet jord, og disse ikke alt for vanskelige forhold gjorde det muligt at holde en pløjeshastighed på gennemsnitligt 8 km i timen.

Motoren er vandkølet, og har direkte indsprøjtning. Efter at have kørt med traktoren i en periode, vurderer jeg, at den motormæssigt kan, hvad den skal - og også teknisk er rimeligt med.

Transmission

Der er ikke arbejdet overvældende meget med transmissionsforholdene i Ursus 1234. Der ligger en ganske traditionel gearkasse i traktoren - med otte fremadgående gear og 4 bak.

TRAKTORTEST I MASKINBLADET

Som det første fagblad i Danmark introducerede MASKINBLADET for tre år siden grundlige test af markedets førende traktormærker. Helge Nielsen, maskinkonsulent og erfaren traktorbruger, har siden prøvekørt mange forskellige traktorer, og vor test er blevet anerkendt som et godt fingerpeg og et godt værktøj for landmanden, der overvejer at investere i traktor.

Helge Niensens udsagn står ikke alene. Vi spørger også praktiske brugere, der kender traktoren nær i alle detaljer. Målet er at gøre vurderingen af testtraktoren så objektiv som muligt og give landmanden et dybdeborende beslutningsgrundlag.

Brugeren er førstegangskøber af det pågældende mærke og model, og han har inden for det sidste år skiftet fra et andet mærke.



Gearstangerne er store og har en lang vandring. Her ses gruppegearstangen i venstre side af førerhuset. Den er ret generende, når den står i »lav« position, og er også hindrende for de ellers ganske gode indstigningsforhold.

det virker gammeldags sammenlignet med andre, nye traktorer.

Betjeningen af det hydrauliske reduktionsgear foregår ret nemt via et lille

håndtag, som er anbragt til venstre for rattet. Aktivering af reduktionsgearet betyder, at hastigheden nedsættes med ca. 25% - nyttigt i mange situationer.



Ursus 1234 blev afprøvet med en Kverneland halmplov i let kuperet terræn. Det var ikke vanskelige forhold, og der kunne holdes en pløjefart på 8 km i timen. I øvrigt passede traktorens krefter - 115 HK - fint til vendeploven.

Hydraulik

Hydraulikken bliver stadig mere avanceret og stadig vigtigere på moderne traktorer. På hydraulikområdet melder Ursus 1234 lidt svagt ud, idet oliepumpen yder i underkanten, hvis traktoren skal anvendes til redskaber med oliemotorer - såsom en skåsmaler.

Ursus 1234 er udstyret med et dobbeltvirkende olieudtag, der fungerer sammen med liften samt et trykløst returløb. Oliepumpen yder 42 l pr. minut, og det er som nævnt i underkanten, hvis der skal monteres særlige redskaber på traktoren.

Det tæller heller ikke på

plussiden, at oliemængden på de enkelte udtag ikke kan reguleres. Det har man brug for, hvis traktoren er monteret med et redskab med en meget lille hydraulikcylinder - men her er vi lidt ude i ønsker, der i virkeligheden ikke er så tungvejende.

Betjener man samtidig liften og det dobbeltvirkende udtag, prioriterer traktoren liften højest, så den får olien.

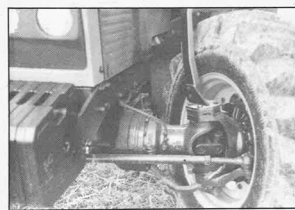
Liftsystemet

Betjeningen af liften er nem og foregår manuelt ved

- fortsættes næste side



Betjeningshåndtagene til P.T.O.'en og reduktionsgearret er faktisk anbragt til venstre for rattet. Disse håndtag er nemt betjente og rigtigt anbragt.



Kardanakslen sidder decentralt og er medvirkende til, at traktoren får en usagstigt stor venderadius. Den opgives af fabrikkens til at være 5 meter ved brug af bremse, men er i praksis noget større.

- fortsat fra forrige side

hjælp af et håndtag anbragt til venstre for føreren.

Indstillingen af blandsingsforholdet mellem vægtoverføring og positionskontrol sker ved hjælp af et håndtag anbragt bag selve reguleringshåndtaget. Vægtoverføringen foregår gennem trækstængerne - og jeg vurderer vægtoverføringen til at være vel fungerende og udmærket.

P.T.O.

Det er nemt at indkoble P.T.O.'en. Det sker ved hjælp af et lille håndtag, som sidder til venstre for rattet. Det burde sidde til højre sammen med de øvrige betjeningshåndtag.

P.T.O.'en er udstyret med henholdsvis 540 og 1.000 omdrejninger pr. minut, hvilket er tilfredsstillende - men det er ikke smart, at man ikke kan skifte mellem hastighederne fra førerkabinen. Ønsker man at veksle hastighed på P.T.O.'en, skal man ud af kabinen og ned for at skifte selve P.T.O.-akslen.



Luffiltret ligger i oliebad med cyklo. Det er et effektivt system, som på mange vesttraktorer imidlertid er forladt til fordel for et tørfilt, som ikke nødvendigvis er bedre, men måske lidt nemmere at rense.

Forhjulstrækket

Forhjulstrækket er nemt at arbejde med, og det er værd at bemærke, at ind- og udkobling af forhjulstrækket (firehjulstrækket) kan ske under fuld belastning. Ind- og udkobling foregår med en elkontakt, som er anbragt nemt tilgængeligt på instrumentbordet i kabinen.

Der er tale om et decentralt træk med en aksel i venstre side. Det er tvungen hydraulisk differentialespærre på forakslen - det vil sige, at det automatisk

tilkobles, når differentialespærren aktiveres for bagakselens vedkommende. Det tvungne differentialespærre er ganske udmærket, idet det sikrer, at man altid vil udnytte 4WD fuldt ud.

Ursus opgiver venderadius til 5 meter ved brug af bremsen. I praksis må man dog indstille sig på, at den er noget større.

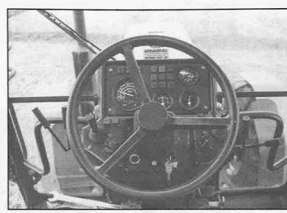
Bremser

Ursus 1234 er forsynet med tørre skivebremser på baghjulene. Bremsene aktiveres hydraulisk ved hjælp af uafhængige bremsepedaler. Pedalerne kan lyses sammen, og i disse tilfælde er den hydraulisk balanceventil med til at hindre, at traktoren bremses skævt.

Der er ingen bremses på forhjulene, men når 4WD er tilkoblet, bremses forhjulene gennem transmissionen. Jeg oplevede bremsesystemet som hurtigt reagerende, også ved kørsel på landevej, hvor bremsebetjeningen ikke er uden betydning.

Differentiale

Ursus halter lidt bagfter på nogle felter, hvor andre traktormærker har mere elegante løsninger at byde på. Det gælder således ved indkoblingen af differentia-



Fører-kabinen er nydesignet til model 1234. Men den er stadig under udvikling, nu idet standard og er bl.a. karakteriseret ved et ret højt syniveau. I øvrigt er førerhuset rimeligt veludstyret med visir- og kontrolinstrumenter. En mindre heldig detalje er de mange håndtag og pedaler, der hæmmer indstigningen, - og rattet burde kunne justeres i længderetningen.

Nemmet at stige ind fra venstre

Som i de fleste traktorer er indstigningsforholdene bedst fra venstre, hvor der ikke er så mange håndtag og pedaler. Jeg vil dog gerne fremhæve som et plus, at indstigningsforholdene er ret gode, uanset om man stiger ind fra venstre eller højre. Venstre side vinder dog palmerne!

Som nævnt er der ikke så mange pedaler og håndtag i venstre side, men indstigningsforholdene generes dog i begge sider af de uno-

kan gøre det lidt vanskeligere at finde en bekvem kørestilling. Ikke alle er bygget ens, og har man, som mange landmænd, tilbøjelighed til dårlig ryg, er det meget vigtigt at kunne indrette førerpladsen så optimalt som muligt. En landmand opholder sig ganske mange timer bag traktorrattet, og det skal være bekvemt og effektivt.

Selve styretøjet fungerer lidt trægt, hvilket gør en korrekt kørestilling endnu mere vigtig.

Instrumenteringen OK

Instrumenteringen i kabinen er stort set i orden. Der er diverse advarselslamper og viserinstrumenter for olietryk og tankindhold, og de giver den information, der er brug for.

Selve hovedinstrumentet er et traktormeter, der viser motoromdrejningstallet. Til nogle arbejdsopgaver er det vigtigt at kende den nøjagtige fremkørselshastighed, så her mangler en hastighedsmåler, hvilket har betydning f.eks. ved sprøjtning.

Varme og ventilation fungerer stort set udmærket. Især er ventilationen effektiv, men for varmekraftens vedkommende er det ikke ubetvingende for, at varme- og ventilationsystemet er indbygget i førerkabinens tagkonstruktion. Man har som regel mere brug for varme omkring fødderne end omkring hovedet!

Der er endnu ikke foretaget målinger af støjniveauet i kabinen, så nøjagtige tal kan ikke opgives. Efter testen er det imidlertid mit indtryk, at støjniveauet er til at holde ud - men kabinen er ikke blandt de mest støjsvage, jeg har prøvet.

I vore dage er det almindeligt med radio og båndspiller i en førerkabine, og Ursus er også med på denne vogn. Kabinen er udstyret med en udmærket Philips radio med kassettespiller - desværre placeret sådan, at stav og andre urenheder vil falde direkte ned i apparatet.



Det er lidt ufikst, at man skal op og kravle på traktoren for at påfylde diesel.

Udstyr i øvrigt

Ursus 1234 er rimeligt veludstyret med standardudrustning omfattende frontvægte, forsækerne, hitch krok, luftkompressor og en forholdsvis stor dækmontering - »Stomil« 14.9 - 24 på forhjul og »Alliance« 18.4 R 38 på baghjul.

Desuden er der som nævnt radio med båndoptager som standard - og mere



Skridsikre trin er et must - på en moderne traktor - og vil Ursus fortsat være med i det gode selskab, bør en så elementær ting være i orden. Der er et væsentligt sikkerhedsaspekt forbundet med trines udformning.

lespærren. Dette sker ved hjælp af en pedal, der sidder i højre side af førerhuset. Selve differentialespærren fungerer i og for sig ganske udmærket - men betjeningen med en pedal i bunden af førerhuset er lidt umoderne, hvis man sammenligner med andre traktormodeler.

Kabine og førerkomfort

Når man tidligere har prøvet Ursus-modeller og ved, at komforten ikke altid har været sat i højsædet - ja, så må man konstatere, at der med kabinen på model 1234 er sket virkelig store forbedringer.

Men der er nogle minusser, som i det følgende listes op sammen med de pluser, der også findes ved den - alt i alt - ganske vejrindrettede førerkabine.

digt voldsomme gearstænger med lange vandringer.

Et kraftigt minus får trinen op til førerpladsen. De er ikke skridsikre, og blot lidt fugtighed gør, at de hurtigt bliver glatte. Det er en elementær detalje, som det ikke vil være tilføjelse til at henregne den slags til småtingsafdelingen, er det ikke uvæsentligt.

Et udmærket førersæde

Førersædet er af udmærket kvalitet. Det kan drejes og i øvrigt indstilles til enhver fører, så her er der intet at komme efter.

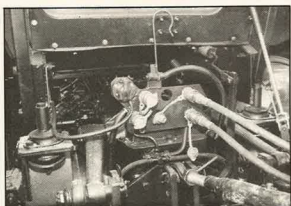
Det er der til gengæld med rattet, som kun kan indstilles i højden - ikke i længderetningen, hvilket



Her er en Ursus nyhed. Pedalerne er nu ophegnede som i en bil - det var de ikke tidligere. Bemærk forrest i billedet den ret generende gearstang.



Forsækkelsen holdes af en højle - det er ganske udmærket, men højle går så lang tid, at den kan rage mod jorden, når man pløjer. Man kan i hvert fald ikke pløje for dybt!



Der er meget »luft« mellem kabine og traktorrop. En bedre tilpasning ville være til gavn for totalhøjden, der er 2,9 m.

vigtigt, visker/vasker udstyr på såvel for- som bagrude. Spejlene er fremragende: Der er tale om store, konvekse spejle, der giver et meget godt udsyn. Her kunne andre fabrikanter godt lære noget.

Helhedsindtrykket

Først og fremmest bemærkede jeg - og det vil ofte være reaktionen med en østmaskine - at kabinen trods nykonstruktion endnu ikke er på højde med de nyeste, vesterasoprikkede traktorkabiner. Men der er tale om væsentlige forbedringer i forhold til tidligere model-

ler. Yderligere støjsilering og en flytning af de til trods noget generende, lange gearstænger, vil gøre traktoren mere brugervenlig.

Mine vurderinger er foretaget uden skelen til traktorens oprindelsesland og pris. Ursus 1234 er en billig traktor på det danske marked, og i praksis vil man i investeringsovervejelserne vælge pris, kvalitet og brugsværdi i forhold til hinsides på en anden måde, end jeg har gjort - prisovervejelserne er slet ikke inde i billedet. Denne vægtning kan kun foretages af den enkelte bruger.

Det mener brugeren: Kvalitet for pengene



Landmand Henning Andersen Møgelvig v/Hammel

- Uanset hvor meget en forhandler af en vestraktor giver i rabat, er der stadig over 100.000 kroners forskel mellem en Ursus og den tilsvarende vestraktor. Og jeg kan vittiglig ikke se, hvor de gemmer sig henne. Derfor valgte jeg at købe en Ursus 1234, da jeg skulle skifte traktor her i sommer. Selvom jeg kan genkende nogle af de kritikpunkter ved traktoren, der fremhæves af testpilott Helge Nielsen, synes jeg, at det er et godt køb.

Gearet en tilvænningsgag

- Det er korrekt, at gearstængerne har en meget svag vandring, og det kræver uregnetlig lidt tilvænning at få det til at fungere. Men noget egentlig problem ser jeg ikke i det, og nogen hindring for en nem ind- og udstigning synes jeg ikke, at de er.

Traktoren har foreløbig kørt 50 timer, og jeg har ikke følt, at der var problemer med at få traktorens kræfter til at slå til.

- Jeg dyrker 65 tdl. mellemsvær jord - men kører med redskaber, der egentlig er for små til traktoren.

nemlig en 3 furet plov og en 3 m sårmaschine. Med købet af denne traktormodel har jeg søgt at gardere mig lidt til fremtiden, hvor vi måske skal til at bruge større redskaber.

Ingen problemer med hydraulikken

Selv om fremtiden nok byder på større redskaber, vil jeg søge at vælge så lette redskaber som muligt.

- F.eks. ville jeg snarere tænke i retning af de nye svingplove i stedet for at vælge en tung vendplov. Jeg tror ikke, at en traktor har god t af de voldsomme belastninger fra redskaberne.

På grund af de forholdsvis små redskaber, jeg køber med, kan jeg ikke vurderer, om testpilott Helge Nielsen har ret i sin kritik af, at hydraulik og herunder lift er lidt underdimensioneret.

Brugerkomfort udmærket

Brugerkomforten i traktoren er ganske udmærket, ja endda på tip-top niveau, og selvom det ikke er muligt at justere rattet i mere end én retning, oplever jeg det ikke

Traktorens udstyr	Standardudrustning = ● Ekstraudrustning = ○	Mærke: Ursus Type: 1234 de Luxe
Antal olieudtag:		
D ventilator.....	●	1 lb, virker også som 2 enkelte
D ventilator.....	●	
Trykløstretur.....	●	
Elektronisk lift.....	●	
Mekanisk lift.....	●	
Faste trækstænger.....	●	
Teleskopiske trækstænger.....	●	
Lynkobling på trækstænger.....	●	
Løfteveve.....		5.500 kg
Mekanisk PTO tilkobling.....	●	
Hydraulisk PTO tilkobling.....	●	
El-hydraulisk PTO tilkobling.....	●	
Mekanisk tilkobling af forhjulstræk.....	●	
Elektronisk tilkobling af forhjulstræk.....	●	
Sidedifferentiale.....	●	
Centerdifferentiale.....	●	
Spærring, type.....		El/hy-baghy-mek.
Til- og frakobling af differentialespærre.....		
Støjniveau v/max. omdr. og belastning.....	●	ikke målt
Luftdyser til bag- og sideruder.....	●	kun bagrude
Airconditioning.....	●	
Radio.....	●	
Passagersæde.....	●	+ båndspiller

HYDRAULIKPUMPE Totalydelse i liter pr. minut

Tomgangstryk 195 bar					
Omdrejninger/min.	2300	2300	2300	1150	1150
Max. ydelse i U/min.	42	42	40	23	22
Max. tryk i bar	0	110	160	0	110

Kommentar fra Ursus-Bizon:

Salgsinspektør Hans Chr. Johansen, Ursus-Bizon Landbrugsmaskine Import i Skovby har følgende kommentar til testen af Ursus 1234:

Den aktuelle model blev leveret til testpilotten på så kort varsel, at nogle ting ikke er ændret, således som de vil være på de senere solgte udgaver af traktoren. Når maskinerne kommer hertil fra Polen, bruger vi en del tid på at rette nogle ting til, som er naturlig udstyr på en traktor, der skal køre i Vesten - men som ikke er det i Polen.

Det gælder således de skridske trin. Disse eftermonteres normalt herhjemme, men var ikke kommet på testtraktoren.

Et væsentligt kritikpunkt hos testpilotten er gearstængerne lange vandring. Denne skyldes, at gearstængerne går direkte ned i gearkassen uden det mellemled, man kender fra de fleste andre traktormærker.

Ursus arbejder i øjeblikket på at løse dette problem,

og vi regner med fremover at kunne levere traktorerne med gearstænger uden denne lange vandring.

På hydrauliksidens leveres efterfølgende modeller med 2 dobbeltvirkende udtag foruden det i testen beskrevne, og oliemængden er rettet op til 43 liter.

Med hensyn til forskermønter fungerer det i praksis sådan, at landmændene almindelig mnd, når man skal pleje meget dybt. Det foregår med 14 skruer og er altså ret enkelt - det er forhold, man accepterer i betragtning af traktorens pris.

I øvrigt er vi glade for, at man kan konstatere forbedringer på førerforholdet. Bortset fra, at vi nok vil få svært ved at justere et rattet, der også kan justeres i længderetningen, vil vi i de kommende år gøre komforten endnu bedre.

Jeg er ikke enig med Helge Nielsens vurdering af støjniveauet.

- Tværtimod opfatter jeg det som lavt, og i det hele taget synes jeg, at traktoren kan, hvad den skal. Alternativet til en ny Ursus ville have været en brugt vestmaskine - men jeg vil da ærligt tale hellere have nyt.

Obs. Da Ursus 1234 er helt ny på markedet, har det kun været muligt at få kontakt med én bruger, der har erfaring nok med modellen til at kunne vurdere den.

Test af: Ursus 1234 de Luxe

Motor	Point 0-5
Max. omdrejningstal: 2490 omdr./min. ubelastet.	
Max. drejningsmoment: 1,359 Nm v/380 omdr./min.	
på PTO	
Drejningsmomentreserve: 13%	
Motoreffekt: 115 HK/DIN 84,3 Kw	
Sejtrækningsveve.....	3

Transmission	Point 0-5
Funktion af kobling.....	3
Gearskift.....	2
Lyngear uden brug af kobling.....	4
Gear-fordeling.....	3

Hydraulik	Point 0-5
Bejtning.....	3
Funktion.....	2

Liften	Point 0-5
Tilkobling af redskab.....	3
Bejtningsindtagene/Kontaktærens placering.....	3
Udsving bejtning af lift.....	0
Funktion af liftvågoverføring.....	4
Løfteveve.....	3

PTO	Point 0-5
Tilkobling.....	2
Omskift mellem kraftudtagomsdrejningstal.....	2

Forhjulstræk	Point 0-5
Tilkobling.....	4
Venderudvis.....	2

Bremser	Point 0-5
Bremsevæve.....	3
Pedaltryk.....	3

Differentialespærre	For: 0-5	Bag: 0-5
Til- og frakobling af diff.-spærre.....	5	2

Kabinen	Point 0-5
Støjniveau.....	2
Indstigningsforhold: højre side.....	3
venstre side.....	4
Udsyn.....	3
Varme og ventilation.....	2
Regulering af luftstrøm mellem gulv og loft.....	3
Håndtag og pedalfalsering.....	2
Øverskuelighed af instrumenter og håndtag.....	3
Instrumenttilstrækkelighed.....	2
Sædet: justering og kørestilling.....	4
Rat og styrfunktioner.....	2
Finish i kabinen.....	2
Udstyrsmfang.....	3

Brændstoffanken	Point 0-5
Indholdstilstrækkelighed.....	3
Placering.....	2

Adgang til daglige kontrolsteder	Point 0-5
	3

Helhedsindtryk af traktoren	Point ialt 104
Antal mulig point: 185	Point ialt 104

0 = tilfredsloste til 5 = tilfredsfulde. 1 = ikke tilfredsfulde. 2 = under middel. 3 = middel. 4 = god. 5 = særdeles god.

BRÆNDSTOFFORBRUG

Kraftudtag	Ydelse	BRÆNDSTOFFORBRUG	
o/dm./min.	kW.	Ltr./time	G./kWh
Del belastning	10	7,3	620
100	20	9,1	399
40	40	14,2	301
50	16,8	28,5	
60	20,0	28,3	
65	21,4	27,9	
Max. belastning			
1000	69	23,8	293
1072	71	24,3	291

